

АННОТАЦИЯ
к программе профессиональной переподготовки
«Перевод и переводоведение»
(название программы)

Трудоемкость обучения: 576 (количество часов) **Форма обучения:** очная (очная, очно-заочная, заочная)

Срок освоения программы: 9 месяцев (недель, месяцев, год) **Руководитель программы:** Киселева Наталья Юрьевна 8-903-945-61-93

Цель реализации программы:

Цель: ППП ДПО «Перевод и переводоведение» – формирование у слушателей профессиональных компетенций, необходимых для выполнения нового вида профессиональной деятельности в сфере перевода и переводоведения, приобретения права на ведение профессиональной переводческой деятельности.

Характеристика нового вида профессиональной деятельности, новой квалификации:

Область профессиональной деятельности слушателей, освоивших программу профессиональной переподготовки «Перевод и переводоведение», включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, информационные технологии.

Объектом профессиональной деятельности слушателей, освоивших программу профессиональной переподготовки, является перевод и переводоведение.

Вид профессиональной деятельности, к которой готовятся слушатели, освоившие программу профессиональной переподготовки «Перевод и переводоведение»: переводческая.

Выпускник, освоивший данную образовательную программу, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи в области переводческой деятельности:

- обеспечение иноязычного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

Требования к уровню подготовки поступающего на обучение, необходимые для освоения программы:

Результаты освоения ППП «Перевод и переводоведение» определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с выбранным видом профессиональной деятельности (переводческая).

Учебный план программы «Перевод и переводоведение»

№ п/п	Наименование дисциплин, разделов	Общая трудоемкость, час.	Аудиторные занятия, час.		Самост. работа, в час.	Форма контроля
			лекции	практич. и лабор. занятия		
1.	Базовая часть	144	54	90	0	
1.1.	Введение в профессиональную деятельность переводчика	36	18	18	0	зачет
1.2.	Основы межкультурной коммуникации	36	18	18	0	зачет

1.3.	Основы теории изучаемого языка	36	18	18	0	зачет
1.4.	Информационные технологии в переводе	36	0	36	0	зачет
2.	Вариативная часть	324	18	306	0	
2.1.	Теория перевода (английский язык)	36	18	18	0	экзамен
2.2.	Практикум по культуре речевого общения (английский язык)	108	0	108	0	экзамен
2.3.	Практический курс перевода (английский язык)	108	0	108	0	экзамен
2.4.	Научно-технический перевод	36	0	36	0	зачет
2.5.	Устный последовательный перевод (английский язык)	36	0	36	0	зачет
	Итого часов теоретической подготовки	468	72	396	0	
	Итоговая аттестация	108	0	0	108	
	Итоговый междисциплинарный экзамен	108	0	0	108	экзамен
	Всего	576	72	396	108	

Лицам, успешно освоившим соответствующую дополнительную профессиональную программу и прошедшим итоговую аттестацию, выдается диплом о профессиональной переподготовке.

Составители программы: Землянская Ольга Васильевна, доцент кафедры ТиМПРГЯ, кандидат педагогических наук, доцент

(Ф.И.О. полностью, должность, уч. степень, звание)